

FOURMULO

Amenistrativo	Courrespoundènci	Discours	Dòu	Assabé de mortuòrum	Calèndo - Nouvè	Vot
---------------	------------------	----------	-----	---------------------	-----------------	-----

Amenistrativo

– Iéu que me signe...me rambarai au Coungrès dóu Felibrige – Festenau de la Santo-Estello de Gréus dóu... au.... acoumpagna de . moun espous (o) – *Je soussigné... me rendrai au Congrès du Félibrige – Fête de la Sainte Estelle du... au... accompagné de mon époux (se)*

– Vous demande de bèn vouguè trouba çai-joun lou montant de ma participacioun que vous fau teni em'un chèque bancari o poustau à l'ordre de : Coumitat sant-estelen Gréus 2008 – *Veillez trouver ci-joint le montant de ma participation que je vous adresse par chèque bancaire ou postal à l'ordre de : Comité de la Sainte Estelle de Gréoux en 2008*

Courrespoundènci

Vougués bèn agrada l'asseguranço de mi sentimen devot – *Veillez agréer l'expression de mes sentiments distingués*

Agradas, bèn car Counfraire, l'asseguranço de nòsti sentimren freirenau en Santo-Estello – *Veillez agréer, bien cher Confrère, l'assurance de nos sentiments fraternels de félibre (F24831)*

Vougués bèn gradi mi vot, mi sentimen – *Veillez agréer mes vœux, mes sentiments*–

Vous prieve de gradi, Car... , l'asseguranço de ma counsideracioun la mai requisto – *Je vous prie d'agréer, Cher... , l'expression de ma très sincère considération.*

sentimen de requisto – *sentiment distingué (158Ap60)*

Emé ma counsideracioun la mai requisto – *avec ma plus sincère considération*

Agradas mi sentimen respetous – *Veillez agréer mes sentiments respectueux*

Vous assure de mi saludacioun couralo e freirenalo – *Je vous prie d'agréer mes salutations cordiales et fraternelles*

– Agradas, bèn car Counfraire, l'asseguranço de nòsti **sentimen freirenau en Santo-Estello** – *Veillez agréer, bien cher Confrère, l'assurance de nos sentiments fraternels de félibre (F24831)*

–en vous saludant, vous disen, Car Counfraire, **nòsti sentimen felibren li meiour** – *nous vous adressons, Chers Confrères, avec nos salutations nos profonds sentiments de Félibres (FV07)*

– Vous mande mi sentimen courau en Santo-Estello – *Je vous adresse mes sentiments cordiaux de félibre (F24831)*

– Dins l'èspèr de ... à... vous dise mi sentimen li meiour – *Dans l'attente de ... je vous adresse ou vous assure de mes sentiments les meilleurs*

– Dins l'èspèr de pousqué coumta sus vosto presènci, en vous saludant, vous disen, Car Counfraire, nòsti sentimen felibren li meiour – *En espérant pouvoir compter sur votre présence, nous vous adressons, Chers Confrères, avec nos salutations nos profonds sentiments de Félibres (FV07)*

– Vous assure, car Felibre, de mi couràli saludacioun dins l'ideau que nous acampo – *Je vous assure, chers Felibres, de mes cordiales salutations dans l'idéal qui nous rassemble*

Car counfraire, vous gramacie de tout cor e vous vole assegura de moun plen devouamen
Cher confrère, je vous remercie de tout coeur e désire vous assurer de mon entier dévouement

– Voste devot – *Votre dévoué (F24831)* – Toun bèn devot, Siéu voste bèn devot, voste mai-
que-mai devot servitour – *Je suis votre bien dévoué, votre très dévoué serviteur.*

– Siguès dounc bèn uros, vous e vosto maire caro que n'ai counserva un tant bon souveni –
Soyez donc bien heureux, vous et votre chère mère, dont j'ai gardé un si bon souvenir
(163p300)

Discours

Moussu lou Proumié Conse, Segne Capoulié, gènto Rèino, valènt Majourau, bèus ami Felibre
– *Monsieur le Maire, Monsieur le Capoulié, Madame la Reine, Messieurs et Mesdames les Majoraux, chers amis Félibres*

Dòu

Plagne o Sauva lou dòu : *Expimer, Offrir, Faire, Présenter ses condoléances* – nous
venguèron **sauva lou dòu** – *vinrent nous présenter leurs condoléances (163p288)*
– **(Que) Noste Segneur vous counserve** (formule de présentation de ses condoléances)–
Que Notre Seigneur vous garde (163p288)

– Adreissan à sa mouié, à sis enfant, à sa famiho, nòsti coumplanchò entristesido– *nos sincères condoléances*

– Li NP s'apoundoun à la peno de sa famiho (NP141p9) – *partagent la peine de sa famille*

Assabé de mortuòrum

– Avèn lou grand regrèt de vous faire assaupre la despartido dóu Majourau Pèire Causse,
defunta divèndre 19 de jun à Montolieu (Audo) ounte èro dins un oustau de retirado despièi
pas luen d'un an. Santo Estello lou recate dins l'eterno pas.
Lis óussèqui dóu Paire Causse, se debanaran dilun 22 de jun à 4 ouro de tantost, à Montolieu.
Un pau pus tard un service religious sara celebra à sa memòri dins soun país de Lunèu.
Montolieu es uno idèio à l'uba e au couchant de Carcassouno
Emé mi sentimen devot en Santo Estello

Calèndo - Nouvè

– Boni fèsto de Calèndo en tóuti ! Boni fèsto de Nouvè ! (NP141p7) – *Joyeuses fêtes de fin d'année et Joyeux Noël*

Vot

Gramaci de vosti vot: Vougués bèn gradi li miéu freirenau e courau – *Je vous remercie de vos vœux : Veuillez agréer l'expression des miens fraternels et cordiaux cordiaux*

A la lus de l'estello felibrenco – Bono annado – *A la lumière de l'étoile du Félibrige – Bonne année*

Vous souvetan en tóuti bono annado – *nous vous souhaitons une bonne année à tous (163p33)*

Vous asseguro de si vot li mai calourènt pèr un aveni qu'au dardai de l'estello di sèt rai subran virarié bèu. Bon an 2012 – *Vous adresse ses vœux les plus chaleureux pour un avenir soudain lumineux à l'éclat de l'étoile à sept branches.*

Vous pourgis si vot li meieur pèr l'an 2012 – *Vous adresse ses meilleurs vœux pour 2012.*